

SANDWICH MAKER  
INSTRUCTION MANUAL

SANDWICH TOASTER  
BENUTZERHANDBUCH

SANDWICH  
MANUALE DI ISTRUZIONI

ZESTAW DO KANAPEK  
INSTRUKCJA OBSŁUGI

TOSTER ZA SENDVIČE  
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

SVIESTMAIŽU TOSTERIS  
LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA

SUMUŠTINIŲ SKRUDINTUVAS  
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

PRĀJITOR DE SANDVIŠURI  
MANUAL DE UTILIZARE

ТОСТЕР ЗА САНДВИНИ  
ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

СЕНДВИЧНИЦЯ-ТОСТЕР  
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

TOASTER A SANDWICH  
MODE D'EMPLOI

SANDWICHERA  
MANUAL DE INSTRUCCIONES

ТОСТЕР-СЭНДВИЧНИЦА  
ИНСТРУКЦИЯ ПО  
ЭКСПЛУАТАЦИИ

شبكة إعداد السندويتش  
(الشطيرة) كوميبي  
دليل التعليمات



ENGLISH.....	PAGE 2	LATVIAN.....	LPP. 12	FRANÇAIS.....	PAGE 22
DEUTSCH.....	SEITE 4	LIETUVIŲ K.....	P. 14	ESPAÑOL.....	PÁGINA 24
ITALIANO.....	PAGINA 6	ROMANESTE.....	PAGINA 16	РУССКИЙ.....	СТР. 26
POLSKI.....	STRONA 8	БЪЛГАРСКИ.....	СТР. 18	العربية.....	الصفحة 29
SCG/CRO/B.i.H. .	STRANA 10	УКРАЇНСЬКА.....	СТОР. 20		

<p>Danke für den Kauf eines ORIGINAL Produktes von</p> <p><b>TZS FIRST AUSTRIA®</b></p> <p>Nur ECHT mit diesem <b>TZS</b></p>	<p>Thank you for buying an ORIGINAL Product of</p> <p><b>TZS FIRST AUSTRIA®</b></p> <p>Only GENUINE with this <b>TZS</b></p>	<p>Мы ВАМ БЛАГОДАРНЫ ЗА ПОКУПКУ ОРИГИНАЛЬНОГО ИЗДЕЛИЯ КОМПАНИИ</p> <p><b>TZS FIRST AUSTRIA®</b></p> <p>только подлинники с ЭТИМ <b>TZS</b></p>
---	--	--

## INSTRUCTION MANUAL

### IMPORTANT SAFEGUARDS

- Please read these instructions carefully before using the appliance.
- Check that your mains voltage corresponds to that stated on the appliance.
- Never leave the appliance unsupervised when in use. Keep out of reach of children or incompetent persons.
- From time to time check the cord for damages. Never use the appliance if cord or appliance shows any signs of damage but have it checked and repaired by a competent qualified service (\*). Should the cord be damaged, it must be replaced by a competent qualified service (\*).
- Only use the appliance for domestic purposes and in the way indicated in these instructions.
- Never immerse the appliance in water or any other liquid for any reason whatsoever. Never place it into the dishwasher.
- Never use the appliance near hot surfaces.
- Before cleaning, always unplug the appliance from the power supply.
- Never use the appliance outside and always place it in a dry environment.
- Never use accessories which are not recommended by the producer. They could constitute a danger to the user and risk to damage the appliance.
- Never move the appliance by pulling the cord. Make sure the cord cannot get caught in any way. Do not wind the cord around the appliance and do not bend it.
- Stand the appliance on a table or flat surface.
- Make sure the appliance has cooled down before cleaning and storing it.
- Make sure the cord never comes into contact with the hot parts of the appliance.
- The temperature of the accessible surfaces may be very high when the appliance is in use. Make sure not to touch these hot parts of the appliance.
- Make sure the appliance never comes into contact with inflammable materials, such as curtains, cloth, etc...when it is in use, as a fire might occur.
- Be careful not to scratch the special coating of the cooking plate, as you might get little pieces of this coating into the food. Use a classical wooden spatula or a heat resistant plastic one.
- Always unplug the appliance when it is not in use, especially since it is not equipped with an on/off switch.
- Only use the appliance for food that is supposed to be cooked.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

(\* ) Competent qualified electrician: after sales department of the producer or importer or any person who is qualified, approved and competent to perform this kind of repairs in order to avoid all danger. In any case you should return the appliance to this electrician.

### USE

- Protective coating burn off will cause smoking on first use. This is NOT harmful.
- When using for the first time, wipe the surface of the plates with a damp cloth, then dry.
- You may season the plates with butter, margarine or cooking fat. Since the appliance has a non-stick coated surface, the use of butter or oil is optional.
- Close the Sandwich Maker and plug it into the wall outlet, you will notice that the power and ready light will come on, indicating that the Sandwich Maker has begun preheating.
- It will take approximately 2~4 minutes to reach baking temperature, the ready light will go off. During use, this ready light will come on and out regularly. This simply means that the thermostat is regulating the appliance's temperature.
- Attention: during the functioning, the baking plates heat up. Pay attention not to get burned.

### SANDWICH FUNCTION

- Prepare your sandwich while the unit is heating.
- Fully open the sandwich maker. Place a slice of bread in the bottom half with the buttered side against the plate.
- Fill the sandwich.
- Add the top slice with the buttered side up and carefully close the appliance. Do not force shut. Steam will be ejected from between the plates; make sure that fingers do not come into contact with it.
- Lock the two halves with the wire clip while toasting.
- Your sandwich will be toasted in 2 to 3min or longer to suit your taste. Open the appliance and remove sandwich using a plastic or wooden spatula. Never use a metal knife as this may damage the non-stick coating.
- Close the lid to preserve the heat until you are ready to toast the next sandwiches.
- Prepare additional sandwiches if desired while the others are cooking.
- Unplug when finished.

### CLEANING

- Before cleaning, unplug and wait for the appliance and the plates to cool down. Allow to cool with the Top Non-Stick Coated Toasting Plate open.
- Wipe the inside and the edges of the platen with kitchen roll, absorbent paper towelling or a soft cloth.
- Should any filling be difficult to remove, pour a little cooking oil onto the platen and wipe off after 5mins when the food has softened.
- Wipe the outside with only a slightly moistened cloth ensuring that no moisture, oil or grease enter the cooling slots.
- Do not clean the inside or outside with any abrasive scouring pad or steel wool as this will damage the finish.
- **Do not immerse in water or any other liquid.**

### TECHNICAL DATA:

220-240V • 50/60Hz • 700W



#### Environment friendly disposal

You can help protect the environment! Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipments to an appropriate waste disposal center.

## GEBRAUCHSANWEISUNG

### WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Lesen Sie aufmerksam die Gebrauchsanleitung ehe Sie Ihr Gerät benutzen.
- Kontrollieren Sie, ob die Netzspannung mit der auf dem Gerät vermerkten Spannung übereinstimmt ehe Sie das Gerät benutzen.
- Lassen Sie Ihr Gerät niemals bei Gebrauch unbeaufsichtigt. Halten Sie Kinder oder hilfsbedürftige Personen vom Gerät fern.
- Überprüfen Sie regelmäßig, dass die Anschlussleitung nicht beschädigt ist. Bei Beschädigung der Anschlussleitung oder des Gerätes, letzteres nicht benutzen, sondern von einem Fachmann (\*) überprüfen bzw. reparieren lassen. Eine beschädigte Anschlussleitung muss von einem Fachmann (\*) ausgetauscht werden.
- Benutzen Sie das Gerät nur zu Haushaltszwecken, wie in der Bedienungsanleitung angegeben.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten, weder zum Reinigen, noch zu einem anderen Zweck. Geben Sie das Gerät niemals in die Spülmaschine.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle.
- Entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose, ehe Sie das Gerät reinigen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien und bewahren Sie es an einem trockenen Platz auf.
- Benutzen Sie nur Zubehör, welches vom Lieferanten empfohlen wurde. Anderes Zubehör stellt eine Gefahr für den Benutzer dar und das Gerät könnte dadurch beschädigt werden.
- Ziehen Sie niemals an der Anschlussleitung, um das Gerät zu bewegen. Achten Sie darauf, dass zufälligerweise die Anschlussleitung nicht irgendwo hängen bleibt und dies zum Fall des Gerätes führen könnte. Wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um das Gerät oder knicken Sie sie nicht.
- Stellen Sie das Gerät auf einen Tisch oder auf eine ebene Fläche damit es nicht umfällt.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät vollständig abgekühlt ist, ehe Sie es reinigen oder wegräumen.
- Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht mit den heißen Teilen des Gerätes in Kontakt kommt.
- Während des Gebrauchs können zugängliche Teile des Gerätes eine sehr hohe Temperatur erreichen. Berühren Sie diese heißen Teile nicht.
- Achten Sie darauf, dass die heißen Teile während des Backvorganges nicht mit leicht entflammbarem Material, wie Gardinen, Tischdecken, usw. in Berührung kommen. Brandgefahr!
- Achten Sie darauf, dass die Beschichtung nicht abgekratzt wird, da ansonsten kleine Teile der Beschichtung in die Nahrung gelangen. Benutzen Sie einen Holzspatel oder einen wärmebeständigen Plastikspatel, um die Nahrung aus dem Gerät zu nehmen.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht benutzt wird, da das Gerät keinen An-/Aus-Schalter besitzt.
- Bereiten Sie nur Nahrungsmittel zu, die zum Backen und zum Verzehr geeignet sind.
- Dieses Gerät ist nicht für die Benutzung durch Personen (einschließlich Kinder) mit verminderten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und Kenntnis geeignet, es sei denn, es wurden Anleitungen betreffs der Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Aufsichtsperson erteilt.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

(\*) Fachmann: anerkannter Kundendienst des Lieferanten oder des Importeurs, der für derartige Reparaturen zuständig ist. Für eventuelle Reparaturen wenden Sie sich bitte an diesen Kundendienst.

### INBETRIEBNAHME

- Während des ersten Gebrauchs entwickelt die Antihaft-Beschichtung Qualm. Dieser Rauch ist NICHT schädlich.
- Vor dem ersten Gebrauch sind die Platten mit einem feuchten Tuch zu reinigen.
- Die Antihaftbeschichtung der Platten macht das Einreiben mit Butter, Öl oder Fett nicht unbedingt notwendig
- Schließen Sie den Sandwich-Maker. Wenn Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose stecken, dann leuchten Betriebsanzeige- und Bereit-LED, wodurch angezeigt wird, dass der Sandwich-Maker mit dem Vorwärmen begonnen hat.
- Es dauert ca. 2-4 Minuten, bis die Bereit-LED erlischt, wodurch angezeigt wird, dass der Sandwich-Maker die Backtemperatur erreicht hat.

Während des Gebrauchs wird diese Kontrollleuchte regelmäßig an- und ausgehen. Das bedeutet, dass die Betriebstemperatur geregelt wird.

- Achtung! Während des Gebrauchs werden die Platten heiß. Berühren Sie sie nicht!

### GEBRAUCH ALS SANDWICHMAKER

- Während der Erhitzung des Gerätes bereiten Sie Ihren Toast zu.
- Öffnen Sie das aufgeheizte Gerät und legen Sie eine Scheibe Brot mit der gebutterten Seite nach oben auf die untere Platte.
- Belegen Sie nun nach belieben den Toast.
- Fügen Sie die obere Brotscheibe hinzu. Drücken Sie danach den Deckel nach unten. Während des Toastvorganges tritt heißer Dampf aus dem Gerät; achten Sie darauf – Verbrennungsgefahr!
- Schließen Sie das Gerät mit dem Verschlussriegel.
- Nach einer Röstzeit von ca. 2 bis 3min oder länger, je nach Ihrem Geschmack, sind die Sandwich-Scheiben geröstet. Öffnen Sie das Gerät und entfernen Sie den Toast mit einem Holz- oder Plastikspatel. Es dürfen keine metallenen Gegenstände verwendet werden, da sonst die Anti-Haft-Beschichtung beschädigt werden kann.
- Schließen Sie das geheizte Gerät bis Sie weitere Toasts rösten wollen.
- Bereiten Sie weitere Toasts vor, während die ersten geröstet werden.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose sobald sie das Gerät nicht mehr verwenden.

### PFLEGEHINWEISE

- Gerät vom Netz trennen und das Gerät und die Platten abkühlen lassen bevor sie gereinigt werden. Lassen Sie das Gerät im geöffneten Zustand abkühlen.
- Zur Reinigung der Innenflächen eignen sich Küchenrollen gut, jedenfalls sollten Sie Tücher aus saugende Material verwenden.
- Hartnäckigen „Ab- und Anbrand“ bekommen Sie locker in den Griff wenn Sie vor der eigentlichen Reinigung einige Tropfen normales Speiseöl auf der zu reinigenden Stelle ca. 5 Minuten einwirken lassen.
- Äußerlich nehmen Sie ein feuchtes Tuch - wichtig dabei ist, dass weder Nässe, Öl oder Fett auf den Kühlschlitzen verbleibt.
- Verwenden Sie auf keinen Fall scheuernde- bzw. aggressive Putzmitteln oder Stahlwolle. Sie würden die Oberfläche zerkratzen und den Innenbelag beschädigen.
- **Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.**

**TECHNISCHE DATEN:** 220-240V • 50/60Hz • 700W



### Entsorgung

- Helfen Sie mit beim Umweltschutz! Entsorgen Sie Elektroaltgeräte nicht mit dem Hausmüll.
- Geben Sie dieses Gerät an einer Sammelstelle für Elektroaltgeräte ab.

## MANUALE DI ISTRUZIONI

### ISTRUZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA

- Leggere queste istruzioni con attenzione prima di usare questo dispositivo.
- Verificare che la propria tensione di rete corrisponda a quella indicata sul dispositivo.
- Non lasciare mai il dispositivo non sorvegliato quando in uso. Tenere fuori dalla portata di bambini o persone incompetenti.
- Periodicamente verificare il cavo per la presenza di danni. Non utilizzare il dispositivo se il cavo o il dispositivo stesso mostra segni di danni, ma farlo controllare e riparare da personale qualificato (\*). Se il cavo è danneggiato, deve essere sostituito da personale qualificato (\*).
- Utilizzare il dispositivo solo per uso domestico e nel modo indicato in queste istruzioni.
- Non immergere mai il dispositivo in acqua o altro liquido per alcun motivo. Non portarlo mai nella lavastoviglie.
- Non utilizzare il dispositivo accanto a superfici calde.
- Prima di pulire, scollegare sempre il dispositivo dall'alimentazione.
- Non utilizzare il dispositivo all'aperto e portarlo sempre in un ambiente asciutto.
- Non utilizzare accessori non raccomandati dal produttore. Essi possono costituire un pericolo per l'utente e rischio di danneggiamento per il dispositivo.
- Non tirare il dispositivo per il cavo. Assicurarsi che il cavo non si impigli in alcun modo. Non avvolgere il cavo intorno all'apparecchio e non piegarlo.
- Porre l'apparecchio su un tavolo o superficie piana.
- Assicurarsi che il dispositivo sia raffreddato prima di pulirlo e conservarlo.
- Assicurarsi che il cavo non venga mai a contatto con parti calde del dispositivo.
- La temperatura delle superfici accessibili può essere molto alta quando il dispositivo è in uso. Assicurarsi di non toccare queste parti calde del dispositivo.
- Assicurarsi che il dispositivo non entri mai in contatto con materiali infiammabili, come tende, vestiti ecc. quando in uso, in quanto può verificarsi un incendio.
- Assicurarsi di non danneggiare il rivestimento speciale della piastra di cottura, in quanto potrebbero finire dei piccoli pezzi nel cibo. Utilizzare una spatola di legno classica o una di plastica resistente al calore.
- Scollegare sempre il dispositivo quando non in uso, soprattutto in quanto non è dotato di un interruttore di accensione/spegnimento.
- Utilizzare il dispositivo solo per alimenti che possono essere cotti.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi bambini) con ridotte capacità mentali, fisiche o sensoriali o prive di esperienza e conoscenze in merito, salvo in presenza di altre persone che ne sorvegliano l'operato o ricevano istruzioni sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- I bambini devono essere sorvegliati onde evitare che giochino con l'apparecchio.

(\*). Elettricista qualificato: il dipartimento post-vendita del produttore o importatore o qualsiasi persona qualificata, autorizzata e competente per eseguire questo tipo di riparazioni per evitare tutti i danni. In questo caso è necessario riportare il dispositivo a questo elettricista.

### USO

- Al primo utilizzo il rivestimento protettivo potrà emettere del fumo. Ciò NON è pericoloso.
  - Quando si utilizza per la prima volta, pulire la superficie delle piastre con un panno umido, quindi asciugare.
  - È possibile ungere le piastre con burro, margarina o grasso alimentare. Poiché il dispositivo ha una superficie antiaderente, l'uso del burro o dell'olio è opzionale.
  - Chiudere l'apparecchio per preparare sandwich e collegarlo alla presa a muro. Si accenderà la spia di alimentazione e stato di pronto, a indicare che l'apparecchio per preparare sandwich ha iniziato il preriscaldamento.
  - Saranno necessari circa 2 ~ 4 minuti per raggiungere la temperatura di cottura quindi la spia di stato pronto si spegnerà.
- Durante l'uso, questa spia si accende e spegne regolarmente. Ciò indica semplicemente che il termostato sta regolando la temperatura del dispositivo.

- Attenzione: durante il funzionamento, le piastre di cottura si riscaldano. Far attenzione a non ustionarsi.

### FUNZIONE SANDWICH

- Preparare il proprio sandwich mentre l'unità si sta riscaldando.
- Aprire completamente la piastra per sandwich. Porre una fetta di pane nella metà inferiore con il lato con burro contro la piastra.
- Riempire il sandwich.
- Aggiungere la fetta superiore con il lato con burro verso l'alto e chiudere con attenzione l'apparecchio. Non forzare lo spegnimento. Vapore sarà espulso tra le piastre; assicurarsi che le dita non vengano a contatto con esso.
- Bloccare le due metà con clip a filo durante la tostatura.
- Il proprio sandwich sarà tostato in 2-3 min. o più a seconda dei propri gusti. Aprire il dispositivo e rimuovere il sandwich usando una spatola di plastica o legno. Non utilizzare mai un coltello metallico in quanto può danneggiare il rivestimento antiaderente.
- Chiudere il coperchio per preservare il calore fino a quando non si è pronti per tostare il sandwich successivo.
- Se desiderato, preparare altri sandwich mentre gli altri sono in cottura.
- Scollegare quando finito.

### PULIZIA

- Prima di pulire, scollegare e attendere che il dispositivo e le piastre si raffreddino. Far raffreddare con la piastra di tostatura con superficie antiaderente superiore aperta.
- Pulire la parte interna e i bordi delle piastre con un rullo da cucina, carta assorbente o un panno morbido.
- Se dello sporco è difficile da rimuovere, versare un po' di olio da cucina sulle piastre e pulire dopo 5 min. quando gli alimenti si sono ammorbiditi.
- Pulire la parte esterna solo con un panno leggermente umido assicurandosi che non vi sia umidità, olio o grasso all'interno delle aperture di raffreddamento.
- Non pulire all'interno o all'esterno con retine abrasive o in lana di acciaio in quanto potrebbero danneggiare le finiture.
- **Non immergere in acqua o in altro liquido.**

### SPECIFICHE TECNICHE:

220-240V • 50/60Hz • 700W



#### Smaltimento a norma

Contribuiamo a proteggere l'ambiente! Ricordare di rispettare le normative locali: consegnare il dispositivo elettrico non funzionante a un centro di smaltimento appropriato.

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

### WAŻNE INFORMACJE NA TEMAT BEZPIECZEŃSTWA

- Proszę uważnie przeczytać niniejsze instrukcje przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia.
- Należy sprawdzić, czy główne zasilanie odpowiada napięciu, określone na urządzeniu.
- Nigdy nie należy pozostawiać pracującego urządzenia bez nadzoru. Należy umieścić urządzenie z dala od dzieci, lub osób niekompetentnych.
- Od czasu do czasu należy sprawdzać, czy nie pojawiły się uszkodzenia na kablu. Nigdy nie należy korzystać z urządzenia, jeśli kable, lub samo urządzenie posiadają jakiegokolwiek ślady uszkodzenia; należy zanieść je do sprawdzenia i naprawy do kompetentnego, wykwalifikowanego serwisanta (\*). Jeśli kabel jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez kompetentnego, wykwalifikowanego serwisanta (\*).
- Niniejsze urządzenie jest zaprojektowane do użytku domowego, należy z niego korzystać tylko w sposób określony w instrukcji.
- Nigdy nie należy zanurzać urządzenia w wodzie, ani innych płynach, pod żadnym pozorem. Nigdy nie należy umieszczać go w zmywarce do naczyń.
- Nigdy nie należy używać urządzenia w pobliżu gorących powierzchni.
- Przed czyszczeniem należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania.
- Nigdy nie należy używać urządzenia na zewnątrz i należy przechowywać je w suchym miejscu.
- Nigdy nie należy używać akcesoriów nie zaleconych przez producenta. Mogłoby to spowodować niebezpieczeństwo dla użytkownika, oraz ryzyko uszkodzenia urządzenia.
- Nigdy nie należy przesuwać urządzenia ciągnąc za kabel. Należy się upewnić, że kabel nie zostanie w żaden sposób zakleszczony. Nie należy zawiązać kabla na urządzeniu, ani go zginać.
- Urządzenie należy ustawić na stole, lub płaskiej powierzchni.
- Należy się upewnić, że urządzenie ostygło przed czyszczeniem go i schowaniem.
- Należy się upewnić, że kabel nigdy nie dotyka gorących części urządzenia.
- Podczas pracy urządzenia temperatura dostępnych powierzchni może być bardzo wysoka. Należy uważać, by nie dotykać tych gorących części urządzenia.
- Należy się upewnić, że podczas pracy urządzenie nigdy nie będzie mieć styczności z materiałami łatwopalnymi, takimi jak zasłony, materiał, itp., gdyż mogłoby to spowodować pożar.
- Należy uważać, by nie zarysować specjalnej powierzchni płytek grzewczych, gdyż może to spowodować dostanie się małych kawałków tej powierzchni do żywności. Należy używać drewnianej, lub odpornej na gorąco plastikowej szpatułki.
- Należy zawsze odłączać urządzenie, gdy nie jest używane, szczególnie, jeśli nie jest wyposażone w przycisk wyłączający.
- Urządzenia należy używać tylko do żywności, do której przygotowywania jest przeznaczone.
- Ten produkt nie jest przeznaczony dla osób (w tym dzieci), których zdolności fizyczne, czuciowe lub umysłowe są ograniczone lub które nie mają doświadczenia w obsłudze tego produktu, chyba, że znajdują się pod nadzorem osoby posiadającej takie zdolności.
- Należy pilnować dzieci, aby nie bawiły się tym urządzeniem.

(\* ) Kompetentny, wykwalifikowany elektryk: oddział sprzedaży producenta, importer, lub jakakolwiek osoba, która jest wykwalifikowana, zaakceptowana i kompetentna, by przeprowadzić tego rodzaju naprawę, nie powodując niebezpieczeństwa. We wszelkich przypadkach należy zwrócić urządzenie do elektryka.

### KORZYSTANIE

- Wypalenie ochronnej powłoki spowoduje przy pierwszym użyciu dymienie. NIE jest to szkodliwe.
- Przed pierwszym użyciem wytrzyj powierzchnię płytek wilgotną szmatką, następnie osusz.
- Możesz posmarować płytki masłem, margaryną, lub tłuszczem do pieczenia. Ponieważ urządzenie posiada nieprzewodzącą powłokę, użycie masła lub tłuszczu jest opcjonalne.
- Zamknij toster do kanapek i podłącz do gniazda ściennego. Zapali się czerwone światło, oznaczając, że toster do kanapek rozpoczął nagrzewanie.
- Osiągnięcie temperatury opiekania zajmie około 2-4 minut. Światło oznaczające gotowość zgaśnie.

Podczas korzystania światło to będzie regularnie zapalać się i gasnąć. Będzie to oznaczać, że termostat reguluje temperaturę urządzenia.

- Uwaga: podczas pracy płytki opiekające nagrzewają się. Należy uważać, by się nie poparzyć.

### FUNKCJA KANAPEK

- Przygotuj kanapkę, podczas gdy urządzenie będzie się nagrzewać.
- Całkowicie otwórz urządzenie. Umieść kromkę chleba na spodzie, stroną posmarowaną masłem do strony wewnętrznej.
- Wypełnij kanapkę.
- Dodaj górną kromkę stroną posmarowaną masłem do góry i ostrożnie zamknij urządzenie. Nie używaj siły, by zamknąć. Spomiędzy płyt będzie wydobywać się para; upewnij się, że palce nie będą mieć z nią kontaktu.
- Podczas opiekania zablokuj dwie połówki zatraskiem.
- Twoja kanapka będzie się opiekać 2 do 3 minut, lub dłużej, w zależności od Twoich preferencji. Otwórz urządzenie i wyjmij kanapki, używając plastikowej lub drewnianej szpatułki. Nigdy nie korzystaj z metalowego noża, gdyż może to uszkodzić powierzchnię nieprzewodzącą.
- Zamknij pokrywkę, by zapobiec uciekaniu ciepła, aż następna kanapka będzie gotowa do opieczienia.
- Możesz przygotować więcej kanapek, gdy inne będą opiekane.
- Odłącz od gniazdka po skończeniu.


### CZYSZCZENIE

- Przed czyszczeniem odłącz i poczekaj, aż urządzenie i płyty ostygną. Po otwarciu płyty nie przylegającej tosteru należy odczekać na jej ostygnięcie.
- Do czyszczenia powierzchni tostującej przydatne są jednorazowe ręczniczki kuchenne, zwrócić uwagę aby były miękkie.
- Pozostałości na obrzeżach, spieczone resztki produktów dadzą się łatwo usunąć po polaniu ich kilkoma kroplami oleju jadalnego i odczekaniu ok. 5 minut.
- Potem delikatnie usunąć pozostałości miękkim i czystym ręczniczkiem papierowym. Zwrócić uwagę aby na powierzchni nie zostały żadne resztki pokarmów, tłuszczu i wody.
- Nie używać ostrych środków czyszczących i szorujących. Mogą one uszkodzić powierzchnię.
- **Nie zanurzaj w wodzie, ani innych płynach.**

**DANE TECHNICZNE:** 220-240V • 50/60Hz • 700W



#### Utylizacja przyjazna środowisku

Możesz wspomóc ochronę środowiska! Proszę pamiętać o przestrzeganiu lokalnych przepisów:  przekazać uszkodzony sprzęt elektryczny do odpowiedniego ośrodka utylizacji.

## UPUTSTVO ZA UPOTREBU

### VAŽNE MERE BEZBEDNOSTI

- Molimo vas da pre korišćenja uređaja pažljivo pročitate ova uputstva.
- Proverite da li napon vaše mreže odgovara naponu navedenom na uređaju.
- Nikada ne ostavljajte uključen uređaj bez nadzora. Držite van domašaja dece ili nekompetentnih osoba.
- S vremena na vreme proverite ima li oštećenja na kablju. Nikada ne koristite uređaj ako kabl ili uređaj pokazuju znakove oštećenja, već ga odnesite na pregled i popravku u odgovarajući ovlašćeni servis (\*). Ukoliko je kabl oštećen, mora da bude zamenjen u ovlašćenom servisu. (\*)
- Uređaj koristite samo u domaćinstvu, i to na način koji je opisan u ovim uputstvima.
- Nikada i ni iz bilo kog razloga ne uranjajte uređaj u vodu ili neku drugu tečnost. Nikada ga ne stavljajte u mašinu za pranje posuđa.
- Nikada ne koristite uređaj u blizini vrućih površina.
- Pre čišćenja uvek isključite uređaj sa električne mreže.
- Nikada ne koristite uređaj napolju i uvek ga stavljajte u suvo okruženje.
- Nikada ne koristite dodatke koje proizvođač nije sam preporučio. Mogli bi da predstavljaju opasnost za korisnika, a i rizik od oštećenja proizvoda.
- Nikada ne pomerajte uređaj povlačenjem kabla. Proverite da kabl nikako ne može da se zaglavi. Ne omotavajte kabl oko uređaja i ne savijajte ga.
- Postavite uređaj na ravnu površinu.
- Pre čišćenja i odlaganja proverite da li se uređaj dovoljno ohladio.
- Uverite se da kabl ne dolazi u dodir sa vrelim delovima uređaja.
- Temperatura dostupnih površina može da bude veoma visoka tokom rada uređaja. Obratite pažnju da ne dodirnete vrele delove.
- Vodite računa da uređaj tokom rada nikada ne dođe u dodir sa zapaljivim materijalima, kao što su zavese, krpe, itd. jer može doći do požara.
- Vodite računa da ne ogrebeti specijalni premaz ploča za kuvanje, jer delići premaza mogu da dospeju u hranu. Koristite klasičnu drvenu varjaču ili plastičnu koja je otporna na visoke temperature.
- Uvek isključite uređaj kada nije u upotrebi, naročito pošto nije opremljen prekidačem za uklj/isklj.
- Uređaj koristite samo za hranu koja treba da se kuva.
- Ovaj uređaj nije namenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili manjkom iskustva i znanja, osim u slučaju kada ih prilikom upotrebe uređaja nadgledaju ili daju uputstva osobe odgovorne za njihovu bezbednost.
- Decu treba nadzirati kako se ne bi igrala sa uređajem.

(\*) Kompetentni kvalifikovani električar: odeljenje za post-prodaju proizvođača ili uvoznik ili bilo koja osoba koja je kvalifikovana, odobrena i kompetentna za vršenje ovakvih vrsta popravki, kako bi se izbegla bilo kakva opasnost. U svakom slučaju trebali biste da vratite uređaj ovom električaru.

### UPOTREBA

- Obgorevanje zaštitnog sloja pri prvoj upotrebi stvoriće dim. To NIJE štetno.
- Pri prvoj upotrebi obrišite površinu ploča vlažnom krpom, a zatim osušite.
- Ploče možete premazati puterom, margarinom ili mašću. Kako uređaj poseduje poseban premaz protiv lepljenja hrane, upotreba putera ili ulja je opcionalna.
- Zatvorite aparat za sendviče i uključite ga u zidnu utičnicu. Uključiće se indikatori napajanja i zagrejanosti, što znači da je aparat za sendviče počeo da se zagreva.
- Zagrevaće se oko 2-4 minuta dok ne dostigne temperaturu za tostiranje, pa će se indikator zagrejanosti isključiti.  
Tokom upotrebe, ovo svetlo će se paliti i gasiti u redovnim intervalima. To jednostavno znači da termostat reguliše temperaturu uređaja.
- Pažnja: tokom rada, ploče za pečenje se zagrevaju. Obratite pažnju da se ne izgorite.

### FUNKCIJA ZA SENDVIČE

- Pripremite sendvič dok se uređaj zagreva.
- Potpuno otvorite uređaj za pravljenje sendviča. Postavite parče hleba na donju polovinu, sa podmazanom stranom oslonjenom na ploču.
- Nafilujte sendvič.
- Dodajte gornje parče sa podmazanom stranom naviše i pažljivo zatvorite uređaj. Ne zatvarajte na silu. Između ploča izlaziće para; vodite računa da ne dođe u kontakt sa prstima.
- Tokom tostiranja zaključajte dve polovine žičanom štipaljkom.
- Vaš sendvič će se pripremati 2 do 3 minuta ili duže, prema vašem ukusu. Otvorite uređaj i izvadite sendvič pomoću plastične ili drvene varjače. Nikada ne koristite metalne noževе, jer oni mogu da oštete sloj protiv lepljenja hrane.
- Zatvorite poklopac kako biste sačuvali toplotu do trenutka kada ste spremni za tostiranje sledećeg sendviča.
- Po želji pripremite dodatne sendviče dok se ostali greju.
- Kada završite, isključite uređaj.

### ČIŠĆENJE

- Pre čišćenja isključite iz utičnice i sačekajte da se uređaj i ploče ohlade. Omogućite da se ohladi tako što ćete otvoriti gornju neprijanjajuću tost ploču.
- Za čišćenje unutrašnjih površina dobre su rolne kuhinjskog papira, u svakom slučaju bi trebali da koristite krpe od upijajućih materijala.
- Tvrdokorno »zagorela ili nagorela mesta« možete lako da savladate kada pre samog čišćenja sipate nekoliko kapi normalnog jestivog ulja na mesta koja ćete da čistite i oko 5 minuta pustite da deluje.
- Spolja upotrebite mokru krpu – pri tom je važno da ni vlaga, ulje ili mast ne ostanе na rebrima za hlađenje.
- Ni u kom slučaju ne koristite abrazivna tj. agresivna sredstva za čišćenje ili čeličnu vunu. Izgrebali bi ste površinu i oštetili unutrašnju oblogu.
- **Ne uranjajte u vodu ili neku drugu tečnost.**

### TEHNIČKI PODACI:

220-240V • 50/60Hz • 700W



#### Ekološko odlaganje otpada

Možete pomoći zaštititi okoline! Molimo ne zaboravite da poštuјete lokalnu regulativu. Odnosite pokvarenu električnu opremu u odgovarajući centar za odlaganje otpada.

## LIETOŠANAS PAMĀCĪBA

### SVARĪGI DROŠĪBAS NOTEIKUMI

- Lūdzu rūpīgi izlasiet šīs instrukcijas pirms iekārtas lietošanas.
- Pārliecinieties, ka spriegums atbilst tam, kas norādīts uz iekārtas.
- Nekad neatstājiet iekārtu bez pieskatīšanas darbības laikā. Sargājiet to no bērniem un nekompetentiem cilvēkiem.
- Laiku pa laikam pārbaudiet, vai vads nav bojāts. Nekad nelietojiet ierīci, ja vads vai ierīce izskatās bojāti. Pārbaudiet un labojiet to kompetentā kvalificēta servisā (\*). Ja vads ir bojāts, to jānomaina kompetentā kvalificēta servisā (\*).
- Ierīci izmantojiet tikai telpās un tā, kā norādīts šajās instrukcijās.
- Nekad nekādu iemeslu dēļ nelieciet iekārtu ūdenī vai kādā citā šķidrumā. Nekad to nelieciet trauku mazgājamajā mašīnā.
- Nedarbiniet iekārtu blakus karstām virsmām.
- Pirms tīrīšanas vienmēr atvienojiet iekārtu no elektrības.
- Nekad neizmantojiet iekārtu ārpus telpām un vienmēr turiet to sausā vidē.
- Nekad neizmantojiet palīgierīces, kuras neiesaka ražotājs. Tās var kaitēt lietotājam un var sabojāt iekārtu.
- Nekad nepārvietojiet iekārtu, to raujot aiz vada. Pārliecinieties, lai vads netiktu aiztikts jebkādā veidā. Netiniet vadu apkārt iekārtai un nelokiet to.
- Novietojiet iekārtu uz galda vai līdzenas virsmas.
- Pārliecinieties, ka iekārta pirms tīrīšanas un glabāšanas ir atdzisusi.
- Pārliecinieties, lai vads nenonāk kontaktā ar iekārtas karstajām daļām.
- Lietošanas laikā iekārtas pieejamās virsmas var būt ļoti karstas. Izsargieties tām pieskarties lietošanas laikā.
- Pārbaudiet, lai iekārta darbības laikā nebūtu kontaktā ar viegli uzliesmojošiem materiāliem, piemēram, aizkariem, audumiem utt., jo tas var radīt aizdegšanos.
- Nesaskrāpējiet cepamo plātņu speciālā pārklājuma virsmas, jo tad šī pārklājuma gabaliņi var nokļūt ēdienā. Izmantojiet parastu koka lāpstiņu vai karstumizturīgu plastmasas lāpstiņu.
- Vienmēr atvienojiet iekārtu no elektrības, kad tā netiek izmantota, it īpaši, ja tā nav aprīkota ar „on/off” slēdzi.
- Iekārtu izmantojiet tikai tā ēdiena pagatavošanai, kuru uz tās paredzēts gatavot.
- Šī ierīce nav paredzēta tādiem cilvēkiem (tai sk. bērniem), kam ir pazeminātas fiziskās, sensorās vai prāta spējas, kā arī pieredzes vai zināšanu trūkums, izņemot gadījumus, kad viņus pieskata vai par ierīces lietošanu instruē cilvēks, kas atbild par viņu drošību.
- Bērnus jāuzrauga, lai viņi nespēlētos ar ierīci.

(\* ) Kompetents kvalificēts elektriķis: ražotāja vai importētāja pārdošanas nodaļa vai cita kvalificēta, apstiprināta un kompetenta persona, kas ir spējīga veikt šādus labojumus, izvairoties no visām briesmām. Jebkurā gadījumā jums jānogādā ierīce šim elektriķim.

### LIETOŠANA

- Aizsargkārtas nodegšana pirmajā lietošanas reizē var radīt dūmošanu. Tas NAV bīstami.
- Lietojot iekārtu pirmo reizi, noslaukiet plātnes ar mitru lupatiņu, pēc tam ar sausu.
- Jūs varat iesmērēt plātnes ar sviestu, margarīnu vai cepamo eļļu. Tā kā iekārtai ir nepiedegoša pārklājuma virsma, sviesta vai eļļas izmantošana nav obligāta.
- Aizveriet sviestmaīžu tosteri un iespraudiet tā kontaktdakšu kontaktligzdā. Jūs pamanīsiet, ka strāvas un gatavības indikators iedegas, kas nozīmē, ka sviestmaīžu tosteris ir sācis silt.
- Cepšanas temperatūra tiks sasniegta apmēram 2-4 minūtēs, uz ko norādīts gatavības indikatora izdzišana.
- Lietošanas laikā šī gatavības lampiņa regulāri ieslēgsies un izslēgsies. Tas nozīmē to, ka termostats regulē iekārtas temperatūru.
- Uzmanību: darbības laikā cepamās plātnes sakarst. Esiet piesardzīgi un neapdedzinieties.

### KARSTMAIŽU FUNKCIJA

- Sagatavojiet maizi iekārtas uzkaršanas laikā.
- Atveriet līdž galam vajā karstmaīžu gatavotāju. Ielieciet maizes šķēli apakšējā daļā un ar sviestu pārziesto pusi uz plātņi.
- Piepildiet sviestmaizi.
- Pa virsu uzlieciet otru maizes šķēli tā, lai ar sviestu apziestā puse būtu uz augšu un uzmanīgi aizveriet iekārtu. Neaizveriet to ar spēku. No plātņu starpas izplūdis tvaiks; uzmanieties, lai pirksti nenonāktu kontaktā ar to.
- Cepšanas laikā abas puses noslēdziet ar stieples slēdzi.
- Jūsu karstmaīze tiks pagatavota 2-3 minūšu laikā vai ilgāk pēc jūsu gaumes. Atveriet iekārtu un ar koka vai plastmasas lāpstiņu izņemiet karstmaīzi. Nekad neizmantojiet metāla nazi, jo tas var sabojāt nepiedegošo pārklājumu.
- Aizveriet vāku līdz brīdim, kamēr esat gatavi sagatavot nākošās karstmaīzes, lai saglabātu karstumu.
- Ja nepieciešams, sagatavojiet papildus maizītes, kamēr pārējās cepās.
- Kad esat beiguši, atslēdziet no elektrības.

### TĪRĪŠANA

- Pirms tīrīšanas izslēdziet iekārtu un gaidiet, lai tā un plātnes atdziest. Ļaujiet atdzist, turot augšējo nelīpoša pārklājuma grauzdēšanas plātņi atvērtu.
- Iekšējās virsmas tīrīšanai labi noder uzsūcoša materiāla papīra virtuves dvieļi.
- Īpaši spēcīgu piedegumu notīrīšanai vispirms uzlejiet pāris pilienus eļļas uz piedeguma vietām un ļaujiet tai apm. 5min. iedarboties.
- Ierīces ārpuses tīrīšanai Jūs varat izmantot mitru lupatiņu. Svarīgi ir nepieļaut, lai eļļa, tauki vai šķidrums paliktu uz vada dzesēšanas spirāles.
- Nekādā gadījumā neizmantojiet tīrīšanai stipras iedarbības tīrīšanas līdzekļus vai berzamos. Pretējā gadījumā varētu tikt bojāta ierīces ārpusē un saskrāpēts iekšējās virsmas pārklājums.
- **Nelieciet iekārtu ūdenī vai citā šķidrumā.**

### TEHNISKIE DATI:

220-240V • 50/60Hz • 700W



#### Videi draudzīga atbrīvošanās no ierīces

Jūs varat palīdzēt saudzēt vidi! Lūdzu, ievērojiet vietējo valsts likumdošanu, nogādājiet nedarbojošos elektrisko aprīkojumu piemērotā atkritumu savākšanas centrā.

## VARTOTOJO VADOVAS

### SVARBI INFORMACIJA

- Prašome perskaityti naudojimo instrukcijas prieš pradėdant naudoti įrangą.
- Patikrinkite ar įrangos reikalaujama elektros įtampa sutampa su jūsų namuose esančia elektros įtampa.
- Nepalikite įjungtos įrangos be priežiūros. Laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Retkarčiais patikrinkite ar nesugedęs laidas. Nenaudokite įrangos, jei pastebėjote, kad sugedęs laidas ar pati keptuvė. Kreipkitės į kvalifikuotą specialistą, kad pataisytų gedimus. (\*). Jei laidas pažeistas, jis turi būti pakeistas kvalifikuoto asmens. (\*)
- Įrangą naudokite tik namų ruošoje, ir tik pagal šioje instrukcijoje aprašytą paskirtį.
- Niekada nepanardinkite šios įrangos į vandenį ar kokį kitą skystį.
- Neplaukite šios įrangos indų plovimo mašina.
- Nenaudokite šios įrangos šalia įkaitusių paviršių.
- Prieš valydami visada išjunkite įrangą iš elektros lizdo.
- Nenaudokite įrangos lauke, laikykite ją sausoje aplinkoje.
- Nenaudokite priedų, kurių nerekomenduoja gamintojas. Jie gali sukelti pavojų vartotojui ir sugadinti įrangą.
- Niekada nejudinkite įrangos traukdami už laido. Įsitinkinkite, kad laidas niekur neužklius. Nevyniokite laido apie įrangą ir jo nelankstykite.
- Padėkite įrangą ant stalo ar kito lygaus paviršiaus.
- Palaukite, kol įrangą atvės prieš ją valydami ir supakuodami.
- Pasistenkite, kad laidas niekada neliestų karštų įrangos dalių.
- Kai įranga įjungta, jos paviršius gali būti labai įkaitęs. Būkite atsargūs, ir nelieskite įrangos paviršiaus, kai ji įjungta.
- Užtikrinkite, kad esant įjungtai įrangai, ji neliestų tokių degių medžiagų, kaip užuolaidos, medžiagos, ir pan.
- Būkite atsargūs, ir pasistenkite nesubraižyti specialaus kepamojo padėklo paviršiaus, kitaip šio paviršiaus dalelytės gali patekti į jūsų maistą. Naudokite klasikinius medinius arba karščiui atsparius plastikinius įrankius.
- Kai nesinaudojate įranga, visada išjunkite ją iš elektros lizdo. Ji neturi on/off (automatinio išsijungimo) funkcijos.
- Naudokite įrangą tik maistui, kurį reikia kepti.
- Šį įrenginį draudžiama naudoti žmonėms (įskaitant vaikus), turintiems fizinę, jutiminę ar protinę negalią arba patirties ir žinių neturintiems asmenims, nebent juos prižiūri arba nurodo, kaip naudotis įrenginiu, už jų saugumą atsakingas asmuo.
- Vaikai turi būti prižiūrimi, siekiant užtikrinti, kad jie nežaistų su prietaisu.

(\*) Kvalifikuotas elektrikas: gamintojo ir importuotojo paskiriamas elektrikas, kuris garantiniu laikotarpiu būtų atsakingas už įrangos taisymą. Sugedus įrangai, pristatykite ją šiam elektrikui.

### NAUDOJIMAS

- Apsauginis paviršius pirmo naudojimo metu gali sukelti dūmus. Šie dūmai nekenksmingi.
- Naudojant pirmą kartą, nuvalykite padėklų paviršių su drėgna skiautele, ir nusauskite.
- Kepimo padėklus galite sutepti sviestu, margarinu, ar taukais. Kadangi padėklų paviršius yra nepridegantis, prieš kepant jo nebūtina ištepti riebalais.
- Uždarykite sumuštinį keptuvę ir įjunkite kištuką į sieninį elektros lizdą. Įsižiėbs prietaiso maitinimo ir parengimo naudoti lemputė, nurodanti, jog sumuštinį keptuvė pradeda kaisti.
- Sumuštinį keptuvė iki kepimo temperatūros įkaista maždaug per 2-4 minutes. Tada išsijungia prietaiso parengimo lemputė.
- Naudojimosi metu, ši pasirošimo lemputė pastoviai įsijungs ir išsijungs. Tai reiškia, kad termostatas reguliuoja įrangos temperatūrą.
- PASTABA: veikimo metu kepimo padėklai gerai įkaista. Būkite atsargūs, kad nedudegtumėte.

### COMBI SUVOŽTINIŲ VEIKIMAS

- Pasiruoškite suvožtinį kol kaista įranga.
- Pilnai atidarykite suvožtinių keptuvę. Padėkite duonos riekę ant apatinės dalies sviestu suteptu paviršiumi į apačią.
- Užpildykite suvožtinį.
- Uždėkite viršutinę suvožtinio dalį sviestu suteptu paviršiumi į išorę ir atsargiai uždarykite įrangą. Neuždarykite įrangos jėga. Tarp padėklų išeis garai. Būkite atsargūs, kad nenedegtumėte.
- Kepimo metu užrakinkite abi keptuvės dalis užrakto pagalba.
- Jūsų suvožtinis iškeps per 2-3min. priklausomai nuo jūsų skonio. Atidarę keptuvę, išimkite suvožtinį medinių ar plastikinių įrankių pagalba. Nenaudokite metalinių įrankių, nes jie gali sugadinti nepridegantį padėklo paviršių.
- Uždarykite keptuvės dangtį, kad išlaikytumėte šilumą, kol ruošiate seknačius suvožtinius.
- Jei norite, pasiruoškite sekančius suvožtinius, kol kepa ankstesnieji.
- Baigus kepti, ištraukite elektros laidą iš lizdo.

### VALYMAS

- Prieš valydami, ištraukite elektros laidą iš lizdo ir palaukite kol įrangą atvės. Viršutinę nesvylančią dangą dengtą kepimo plokštę palikite atidarytą ir leiskite prietaisui atvėsti.
- Plokštelių kraštus ir vidinę pusę nuvalykite virtuviniu, drėgnu ar dulkes surenkančiu skudurėliu.
- Jei ant plokštelių patekęs sumuštininių užpildas sunkiai valosi, užpilkite truputį riebalų ir po 5 minučių nuvalykite suminkštėjusius užpildo likučius.
- Korpusą valykite tik lengvai sudrėkintu skudurėliu ir užtikrinkite, kad drėgmė ar riebalai nepatektų į aušinimo angas.
- Tiek vidinės, tiek išorinės skrudintuvo dalies nevalykite kempine arba metaliniu šveistuku, nes galite pažeisti paviršių.
- **Nepanardinkite į vandenį ar kitokį skystį.**

### TECHNINĖ INFO:

220-240V • 50/60Hz • 700W



#### Aplinkai saugus išmetimas

Jūs galite padėti saugoti aplinką! Nepamirškite laikytis vietos reikalavimų: atitarnavusius elektros prietaisus atiduokite į atitinkamą atliekų utilizavimo centrą.



## MANUAL DE UTILIZARE

### INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ IMPORTANTE

- Citiți aceste instrucțiuni cu atenție înainte de a utiliza aparatul.
- Verificați dacă tensiunea de rețea de la locul de utilizare corespunde celei indicate pe aparat.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării. Nu lăsați la îndemâna copiilor sau a persoanelor neavizate.
- La anumite intervale, verificați prezența de deteriorări la cablu. Nu folosiți niciodată aparatul în cazul în care cablul sau aparatul prezintă urme de deteriorare; supuneți aparatul controlului tehnic și depunerii efectuate la un atelier calificat și avizat (\*). În cazul deteriorării cablului, se impune înlocuirea acestuia de către personal calificat și avizat (\*).
- Utilizați aparatul numai în scopuri casnice și numai în modul prevăzut în aceste instrucțiuni.
- Nu scufundați sub nicio formă și sub niciun pretext aparatul în apă sau în alte lichide. Se interzice introducerea aparatului în mașina de spălat vase.
- Se interzice utilizarea aparatului lângă suprafețe fierbinți.
- Înainte de curățare, debransați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare.
- Se interzice utilizarea aparatului în spații exterioare; amplasați întotdeauna aparatul în medii cu umiditate scăzută.
- Se interzice utilizarea accesoriilor nerecomandate de producător. Acestea prezintă un pericol pentru utilizator și pot deteriora aparatul.
- Nu deplasați niciodată aparatul trăgând de cablu. Nu permiteți cablului să constituie un obstacol, sub nicio formă. Nu înfășurați cablul în jurul aparatului și nu-l îndoiți.
- Așezați aparatul pe o masă sau pe o suprafață plană.
- Verificați dacă aparatul s-a răcit înainte de a-l curăța și de a-l depozita.
- Eliminați cu desăvârșire posibilitatea producerii unui contact între părțile fierbinți ale aparatului și cablu.
- Temperatura suprafețelor accesibile poate atinge valori foarte ridicate în timpul utilizării. Luați-vă măsuri de precauție pentru a nu atinge aceste părți fierbinți ale aparatului.
- Preveniți producerea unui contact între aparat și materiale inflamabile, cum ar fi perdelele, cârpele, etc. în timpul utilizării, din cauza pericolului de incendiu.
- Nu zgâriați stratul special de protecție al plăcii de lucru, deoarece fragmentele de material desprinse pot pătrunde în mâncarea preparată. Folosiți o lingură de lemn obișnuită sau o paletă termorezistentă din plastic.
- Scoateți întotdeauna din priză aparatul în timpul neutilizării; luați în considerare mai ales faptul că acesta nu este dotat cu un întrerupător de pornire/oprire.
- Folosiți aparatul numai pentru alimente care sunt destinate preparării.
- Acest aparat nu este destinat persoanelor cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiența și de cunoașterea produsului (inclusiv copii), în afara cazului în care acestea sunt supravegheate de o persoană în măsură să o facă.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu acest aparat.

(\*) Electrician calificat și avizat: departament de asistență post-vânzare al producătorului ori importatorului sau orice persoană calificată, avizată și de competența necesară pentru efectuarea acestui tip de reparații în condiții de siguranță totală. Predați aparatul electricianului sus-menționat, indiferent de situație.

### UTILIZARE

- Arderea stratului protector va produce fum la prima utilizare. Acesta NU este dăunător.
- La prima utilizare, ștergeți suprafața plăcilor cu o cârpă umezită și uscați-le.
- Puteți unge plăcile cu unt, margarină sau cu untură. Aparatul dispune de o suprafață anti-aderentă, utilizarea untului sau uleiului rămânând prin urmare la latitudinea utilizatorului.
- Închideți aparatul de făcut sandwichuri și conectați-l la priză de perete, veți observa că se va aprinde alimentarea cu energie și indicatorul luminos, indicând faptul că aparatul de făcut sandwichuri a început să se preîncălzească.
- Va dura aproximativ 2 ~ 4 minute pentru a ajunge la temperatura de coacere, iar indicatorul luminos se va stinge

În timpul utilizării, acest indicator termic se va aprinde și se va stinge periodic. Acest comportament indică doar faptul că termostatul reglează temperatura aparatului.

- Atenție: în timpul funcționării, plăcile de lucru se încălzesc. Luați măsuri de precauție pentru a preveni arsurile.

### FUNCȚIE SANDVIȘ

- Pregătiți sandvișul în timpul încălzirii aparatului.
- Deschideți complet prăjitorul de sandvișuri. Introduceți o felie de pâine în jumătatea inferioară cu suprafața unsă cu unt pe placă.
- Garnisiți sandvișul.
- Așezați și felia de deasupra cu suprafața unsă cu unt în sus și închideți încet aparatul. Nu forțați închiderea. Aparatul va emana abur dintre plăci; țineți degetele la distanță sigură de el.
- Închideți cele două jumătăți cu clema de siguranță în timpul prăjirii.
- Sandvișul se va prăji în 2-3 minute sau mai mult, în funcție de preferințe. Deschideți aparatul și scoateți sandvișul cu ajutorul unei palete de plastic sau lemn. Se interzice utilizarea unui cuțit metalic, existând pericolul de deteriorare a suprafeței anti-aderente.
- Închideți capacul pentru a păstra căldura, până când sunteți gata să prăjiți următoarele sandvișuri.
- Dacă doriți, puteți prepara alte sandvișuri în timpul prăjirii celor deja introduse.
- Scoateți din priză după utilizare.

### CURĂȚARE

- Înainte de curățare, scoateți din priză și așteptați ca aparatul și plăcile să se răcească. Lăsați aparatul să se răcească cu placa de prăjire superioară cu strat neaderent deschisă.
- Ștergeți interiorul și marginile plăcii cu un burete de bucătărie, șervețele absorbante sau un material fin.
- În cazul resturilor dificil de îndepărtat, turnați puțin ulei pe placă și ștergeți din nou după 5 minute.
- Ștergeți exteriorul doar cu o țesătură ușor umezită asigurându-vă că nu intră nici o picătură de ulei sau grăsime în interiorul aparatului.
- Nu curățați interiorul sau exteriorul cu produse abrazive sau metalice pentru că se deteriorează finisajul.
- **Se interzice scufundarea în apă sau în orice alte lichide.**

### DATE TEHNICE:

220-240V • 50/60Hz • 700W



#### Eliminare ecologică

Puteți ajuta la protejarea mediului! Respectați reglementările locale: predați echipamentele electronice scoase din uz la un centru specializat de eliminare a deșeurilor.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

### ВАЖНИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Моля прочетете тези инструкции внимателно преди да използвате уреда.
- Проверете дали главното напрежение отговаря на посоченото за уреда.
- Никога не оставяйте уреда без надзор по време на употреба. Дръжте извън достъпа на деца или некомпетентни лица.
- От време на време проверявайте кабела за повреди. Никога не използвайте уреда ако кабела или самият уред показват признаци на повреда, а ги занесете на проверка и поправка от компетентен квалифициран сервиз (\*). Ако кабелът се повреди, трябва да се смени от компетентен квалифициран сервиз (\*).
- Използвайте уреда само за домашна употреба и по начина, описан в тези инструкции.
- Никога не потапяйте уреда във вода или други течности поради каквато и да е причина. Никога не слагайте уреда в миалната машина.
- Никога не използвайте уреда близо до горещи повърхности.
- Преди да почистите, винаги изключвайте уреда от захранването.
- Никога не използвайте уреда навън и винаги го поставяйте в суха среда.
- Никога не използвайте допълнения, не препоръчани от производителя. Могат да представляват опасност за потребителя и риск от повреда на уреда.
- Никога не премествайте уреда като дърпате кабела. Уверете се, че кабелът не може да се заплете по никакъв начин. Не увивайте кабела около уреда и не го огъвайте.
- Поставете уреда на маса или плоска повърхност.
- Уверете се, че уредът се е охладил преди да го почистите и приберете.
- Уверете се, че кабелът никога не влиза в контакт с горещите части на уреда.
- Температурата на достъпните повърхности може да бъде много висока, когато уредът се използва. Постарайте се да не докосвате тези горещи части на уреда.
- Уверете се, че уреда никога не влиза в контакт със запалими материали, като завеси, платове и т.н. когато се използва, тъй като може да се възпламени пожар.
- Внимавайте да не одраскате специалното покритие на плочата за готвене, тъй като е възможно малки парченца от него да попаднат в храната. Използвайте стандартна дървена шпакла или топлоустойчива пластмасова.
- Винаги изключвайте уреда, когато не се употребява, особено тъй като няма бутон за включване/изключване.
- Използвайте уреда само за храна, която трябва да бъде сготвена.
- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности, или с липсващи знания и опит, освен ако не се наблюдават или не се инструктират относно употребата на уреда от лице, отговарящо за безопасността им.
- Децата трябва да се наблюдават, за да се уверите, че не си играят с уреда.

(\* ) Компетентен квалифициран електротехник: След отдела по продажби на производителя или вносителя или всяко лице, което е квалифицирано, одобрено и компетентно да извършва такива поправки, за да избегне всякаква опасност. При всички случаи трябва да върнете уреда на този техник.

### УПОТРЕБА

- Изгарянето на предпазното покритие ще причини дим при първоначална употреба. Това НЕ Е вредно.
- Когато използвате за пръв път, избършете повърхността на плочата с влажна кърпа, след което изсушете.
- Можете да гарнирате плочите с масло, маргарин или готварска мас. Тъй като уредът има повърхност с не залепващо покритие, употребата на масло или олио е по избор.
- Затворете Тостера за сандвичи и го включете в контакта. Ще забележите, че лампичките за захранването и за готовност на уреда светват, което показва, че Тостерът за сандвичи е започнал да се загрева.

- Необходими са около 2–4 за достигане на температурата на печене, при което лампичката за готовност изгасва.  
По време на употреба, тази светлина за готовност ще се включва и изключва редовно. Това означава просто, че термостатът регулира температурата на уреда.
- **ВНИМАНИЕ:** По време на тази функция, плочите за готвене се загряват. Внимавайте да не се изгорите

### ФУНКЦИЯ САНДВИЧ

- Пригответе сандвичи си докато уредът загрява.
- Отворете напълно машината за сандвичи. Поставете филия хляб в долната половина с намазаната страна срещу плочата.
- Сложете подпльнка на сандвича.
- Добавете горната филия с намазаната страна нагоре и внимателно затворете уреда. Не затваряйте насила. Между плочите ще се изпусне пара; уверете се, че пръстите Ви не влизат в контакт с нея.
- Заклучете двете половини с жичната щипка докато печете.
- Вашият сандвич ще се опече за 2 до 3 минути или повече, по Ваш вкус Отворете уреда и извадете сандвича като използвате пластмасова или дървена шпатла. Никога не използвайте метален нож, тъй като това може да повреди не залепващото покритие.
- Затворете капака, за да задържите топлината докато сте готови да опечете следващите сандвичи.
- Ако искате, пригответе допълнително сандвичи, докато другите се пекат.
- Изключете, когато приключите

### ПОЧИСТВАНЕ

- Преди почистване, изключете и изчакайте уреда и плочите да се охладят. Оставете да се охладят с отворена горна изпичаща плоча с незалепващо покритие.
- Избършете външната повърхност на тостера и краищата на плочите с мека кърпа или попиваща хартия.
- За по-устойчиви петна сипете малко олио на плочите и ги избършете след 5 минути, когато храната ще размекне.
- Избършете уред отвън само с леко влажна кърпа, проверете, че никаква влажност, или мазнина не проникнали в отворстия.
- При почистване на външни и вътрешни повърхности не използвайте метални или драскащи гъби, тъй като Вие можете да одраскате уреда.  
Внимание: Никога не потапяйте тостер във вода или друга течност. Запазете тези инструкции!
- **Не потапяйте във вода или друга течност.**

**ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ:** 220-240V • 50/60Hz • 700W



### Съобразено с околната среда изхвърляне

Можете да помогнете да защитим околната среда! Помнете, че трябва да спазвате местните разпоредби: Предавайте неработещото електрическо оборудване в специално предназначения за целта центрове.

## ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

### МІРИ БЕЗПЕКИ

- Перед першим використанням, будь ласка, уважно прочитайте дану інструкцію.
- Переконайтесь, що напруга в вашій електромережі співпадає зі значенням напруги, вказаним на приладі.
- Ніколи не залишайте прилад, що працює, без нагляду. Тримайте прилад в місцях, недоступних для дітей та некомпетентних людей.
- Час від часу перевіряйте кабель живлення на предмет ушкоджень. Не використовуйте прилад, якщо кабель живлення ушкоджено; ремонт та догляд приладу має виконуватися кваліфікованим персоналом (\*). Якщо кабель живлення ушкоджено, роботи по його заміні мають виконуватися кваліфікованим персоналом (\*).
- Використовуйте прилад в побутових умовах та для цілей, що описані в даній інструкції.
- Ніколи та поза яких умов не занурюйте прилад в воду чи інші рідини. Не мийте прилад в посудомийній машині.
- Не використовуйте прилад на гарячих поверхнях.
- Перед чищенням приладу обов'язково вимкніть його з розетки.
- Не користуйтеся приладом надворі та завжди працюйте з ним в сухих місцях.
- Не використовуйте аксесуари, що не рекомендовані виробником. Вони можуть бути небезпечними при використанні та призвести до несправності приладу.
- Не пересувайте прилад, тягнучи його за кабель живлення. Переконайтесь, що кабель живлення нічим не затиснуло. Не намотуйте кабель живлення навколо приладу та не згибайте його.
- Встановлюйте прилад на столі чи на інших рівних поверхнях.
- Переконайтесь, що прилад остиг, перш ніж мити та складати його.
- Переконайтесь, що кабель живлення не торкається гарячих частин приладу.
- Температура зовнішніх поверхонь приладу, що працює, може бути дуже високою. Не торкайтесь руками кришки приладу.
- Не працюйте з приладом поблизу легко займистих предметів, наприклад, біля гардин, одягу тощо, так як це може спричинити пожежу.
- Слідкуйте за тим, щоб не зішкребти спеціальне покриття форм для випікання, так як його частини цього покриття можуть потрапити в їжу. Користуйтеся дерев'яною або жаростійкою пластиковою лопаткою.
- Якщо ви не користуєтесь приладом, то завжди вимкняйте його з розетки.
- Використовуйте прилад виключно для приготування їжі.
- Цей пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) з фізичними та розумовими вадами, або особами без належного досвіду чи знань, якщо вони не пройшли інструктаж по користуванню цим пристроєм під наглядом особи, відповідальної за їх безпеку.
- Не дозволяйте дітям гратися з цим пристроєм.

(\*). Компетентний кваліфікований персонал: для запобігання небезпеки за допомогою необхідно звернутися в відділ продажів виробника чи імпортера, або до кваліфікованого та компетентного спеціаліста, що вповноважений проводити ремонтні роботи з електроприладами. В будь-якому випадку прилад має ремонтуватися електриком.

### ВИКОРИСТАННЯ

- При першому вмиканні протипригарне покриття форм для випікання може давати дим. Це ЦІЛКОМ нормально.
- Перед першим використанням протріть поверхню форм для випікання вологою серветкою, потім витріть насухо.
- Робочу поверхню форми можна змастити маслом, маргарином або кулінарним жиром. Так як поверхня форм вкрита протипригарним покриттям, то використовувати жир або масло не обов'язково.
- Закрийте сандвічницю та підключіть до розетки; ви помітите, що увімкнуться індикатори живлення та готовності, що свідчить про те, що сандвічниця почала попереднє прогрівання.
- Для досягнення температури випікання потрібне приблизно 2~4 хвилини, після чого індикатор готовності вимкнеться.

В процесі роботи цей індикатор буде періодично загоратися/гаснути. Це означає, що температурний датчик регулює робочу температуру приладу.

- Увага: в процесі роботи форми для випікання нагріваються. Будьте уважні, щоб не отримати опік.

### ПРИГОТУВАННЯ САНДВІЧІВ

- Підготуйте сандвіч доки прилад нагрівається.
- Повністю відкрийте сандвічницю. Розмістіть скибку хліба змащеною маслом стороною вниз на нижньому листі приладу.
- Покладіть начинку.
- Розмістіть другу скибку хліба зверху змащеною стороною вгору та закрийте прилад. Закриваючи прилад не давіть на нього. Через отвір між кришками буде виходити пар, не підносьте руки до цієї частини.
- Заблокуйте ступки приладу за допомогою затискача.
- Сандвіч готується 2-3 хвилини або трохи довше, якщо ви бажаєте. Відкрийте ступки приладу та зніміть сандвіч за допомогою пластикової чи дерев'яної лопатки. Не використовуйте ніж, так як ви можете подряпати протипригарне покриття.
- Доки ви не приготуєте наступні сандвічі для запікання, закрийте кришку, щоб зберегти тепло.
- Готуйте наступну порцію сандвічів доки випікається попередня.
- Вимкніть прилад з розетки, якщо ви закінчили приготування.

### ЧИЩЕННЯ

- Перш ніж чистити прилад вимкніть його з розетки та дайте остигнути формам для випікання. Відкрийте верхню панель із неприлипаючим покриттям та дайте пристрою охолонути.
- Витріть внутрішню частину та краї пластин кухонним валиком, паперовим рушником чи м'якою тканиною.
- Якщо вам важко видалити залишки начинки на тостері, налейте на пластину трошки кухонної олії та витріть її через 5хв., коли їжа розм'якне.
- Витріть зовнішнє покриття тостера злегка змоченою тканиною. Уникайте потрапляння води, олії чи жиру в охолоджуючі отвори.
- Для очищення внутрішнього чи зовнішнього покриття не застосовуйте абразивні очисні засоби чи сталеві щітки, які пошкоджують поверхню приладу.
- **Не занурюйте прилад в воду чи інші рідини.**

### ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

220-240В • 50/60Гц • 700Вт

### ТЕРМІН ПРИДАТНОСТІ: НЕ ОБМЕЖЕНИЙ.



#### Безпечна утилізація

Ви можете допомогти захистити довкілля! Дотримуйтесь місцевих правил утилізації: віднесіть непрацююче електричне обладнання у відповідний центр із його утилізації.

## MANUEL D'UTILISATION

### CONSEILS DE SÉCURITÉ IMPORTANTS

- Lisez attentivement ces instructions avant de faire fonctionner l'appareil.
- Vérifiez que la tension secteur corresponde à celle de votre appareil.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche. Garder hors de portée des enfants et des personnes novices.
- Vérifiez le cordon électrique de temps en temps. N'utilisez jamais l'appareil si le cordon d'alimentation ou l'appareil montre des signes de détérioration, faites-les vérifier et réparer par un centre de service qualifié (\*). Si le cordon d'alimentation est endommagé, faites-le remplacer par un centre de service qualifié (\*).
- N'utilisez cet appareil qu'à un usage domestique, et en selon les instructions fournies.
- N'immergez jamais cet appareil dans de l'eau ou dans tout autre liquide pour quelque motif que ce soit. Ne le lavez jamais dans le lave-vaisselle.
- N'utilisez jamais l'appareil à proximité de surfaces chaudes.
- Débranchez toujours l'appareil de la prise secteur avant de le nettoyer.
- N'utilisez jamais l'appareil en plein air et placez-le toujours dans un endroit sec.
- N'utilisez jamais d'accessoires non recommandés par le fabricant. Ils peuvent constituer un danger et risquent d'endommager l'appareil.
- Ne déplacez jamais l'appareil en tirant sur le cordon. Assurez-vous que le cordon n'est pas coupé quelque part. N'enroulez pas le cordon autour de l'appareil et ne le pliez pas.
- Posez l'appareil sur une table ou une surface plate.
- Avant de nettoyer ou ranger l'appareil, assurez-vous qu'il a bien refroidi.
- Assurez-vous que le cordon ne touche jamais les parties chaudes de l'appareil.
- La température de la surface accessible peut devenir très chaude lorsque l'appareil est en marche. Faites attention à ne pas toucher ces parties chaudes de l'appareil.
- Assurez-vous que l'appareil ne touche jamais de matériaux inflammables tels que des rideaux, vêtements etc., lorsqu'il est en marche, cela pourrait déclencher un incendie.
- Faites attention à ne pas rayer le revêtement anti-adhésif des plateaux de cuisson, vous pourriez en trouver quelques morceaux dans les aliments. Utilisez toujours une spatule en bois ou en plastique résistante à la chaleur.
- Débranchez toujours l'appareil du secteur lorsqu'il n'est pas utilisé, particulièrement lorsqu'il n'est pas équipé d'interrupteur marche/arrêt.
- Utilisez l'appareil uniquement pour les aliments auxquels il a été prévu.
- Cet appareil n'est pas destiné aux personnes (enfants inclus) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissance du produit, à moins qu'elles ne soient mises sous la garde d'une personne pouvant les surveiller.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.

(\* ) électricien compétent qualifié : Service après vente du fabricant ou de l'importateur ou toute personne qualifiée, agréée et compétente pour effectuer ce genre de réparations, afin d'éviter tout danger. Dans tous les cas, il faut retourner l'appareil à un tel électricien.

### UTILISATION

- Lors de la première utilisation, le revêtement anti-adhésif va dégager une petite fumée. Ceci n'est pas nuisible.
- Avant la première utilisation, nettoyez les plateaux à l'aide d'un chiffon humidifié, puis séchez-le.
- Vous pouvez étaler du beurre ou de la marguerine sur la surface du plateau. L'utilisation d'huile ou de beurre est facultative car le plateau est couvert d'un revêtement anti-adhésif.
- Fermez l'appareil à sandwich et le brancher dans une prise secteur ; les témoins d'alimentation et Prêt s'allument, indiquant que l'appareil a commencé le préchauffage.
- Il faut environ 2 à 4 minutes pour atteindre la température de cuisson, le témoin Prêt s'éteint. Durant la cuisson, la lumière rouge s'allume et s'éteint régulièrement. Ceci signifie que le thermostat est en train de réguler la température de l'appareil.
- Attention : Durant la cuisson, le plateau de cuisson devient très chaud. Faites attention de ne pas vous brûler.

### FONCTION SANDWICH

- Préparez le sandwich alors que votre unité est en train de chauffer.
- Ouvrez complètement le sandwich maker. Placez une tranche de pain, côté beurré sur la partie inférieure du plateau.
- Garnissez le sandwich.
- Mettez l'autre tranche de pain, côté beurré vers le haut, et fermez l'appareil. Ne forcez pas la fermeture. De la vapeur sera dégagée entre les plateaux, faites attention de ne pas mettre vos doigts entre eux.
- Verrouillez les deux moitiés à l'aide de la pince métallique pendant la cuisson.
- Le sandwich sera grillé au bout de 2 à 3 minutes ou plus selon votre goût. Ouvrez l'appareil et retirez le sandwich à l'aide d'une spatule en bois ou en plastique. N'utilisez jamais d'ustensiles en métal car ils peuvent rayer le revêtement antiadhésif des plaques.
- Fermez le couvercle pour conserver la chaleur pour les sandwiches suivants.
- Si vous le souhaitez, vous pouvez préparer d'autres sandwichs pendant la cuisson.
- Débranchez une fois vous avez terminé.

### NETTOYAGE

- Débranchez l'appareil et laissez refroidir les plateaux avant de le nettoyer. Laissez refroidir en laissant la plaque supérieure à revêtement antiadhésif ouverte.
- Pour le nettoyage des surfaces intérieures, l'essuie-tout est approprié, en tous cas, vous devez utiliser des chiffons en matière absorbante.
- Pour venir à bout des résidus brûlés, laissez agir quelques gouttes d'huile alimentaire normale, avant le véritable nettoyage, sur l'endroit à nettoyer pendant environ 5 minutes.
- Pour l'extérieur, prenez un chiffon humide. Il est important qu'il ne reste ni humidité, ni huile ou gras sur les ailettes de refroidissement.
- N'utilisez en aucun cas des nettoyeurs agressifs ou abrasifs ou de la paille de fer. Vous rayeriez les surfaces et endommageriez le revêtement intérieur.
- **N'immergez pas cet appareil dans de l'eau ou dans tout autre liquide.**

### INFORMATIONS TECHNIQUES

220-240V • 50/60Hz • 700W



#### Mise au rebut dans le respect de l'environnement

Vous pouvez contribuer à protéger l'environnement ! Il faut respecter les réglementations locales. La mise en rebut de votre appareil électrique usagé doit se faire dans un centre approprié de traitement des déchets.

## MANUAL DE INSTRUCCIONES

### DIRECTRICES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

- Rogamos lea detenidamente estas instrucciones antes de usar el aparato.
- Compruebe que el voltaje de la corriente se corresponde con el que aparece en el aparato.
- Nunca deje el aparato sin supervisar cuando esté en uso. Manténgalo alejado de niños o personas incompetentes.
- De vez en cuando, compruebe el cable para ver si presenta daños. Nunca use el aparato si el cable o el aparato muestran signos de daños sino que haga que lo inspeccionen y reparen por el servicio de reparación cualificado (\*). En caso de que el cable presente daños, debe sustituirlo el servicio técnico cualificado (\*).
- Use únicamente el aparato con una finalidad doméstica y en la forma que se indica en las instrucciones.
- Nunca sumerja el aparato en agua u otro líquido por ningún motivo. Nunca lo coloque en el lavavajillas.
- Nunca use el aparato cerca de superficies calientes.
- Antes de limpiarlo, desenchúfelo siempre de la corriente eléctrica.
- Nunca use el aparato en el exterior y colóquelo siempre en un entorno seco.
- Nunca use accesorios no recomendados por el fabricante. Pueden constituir un peligro para el usuario y un riesgo de provocar daños al aparato.
- Nunca mueva el aparato tirando del cable. Asegúrese de que el cable no se engancha de ninguna manera. No enrolle el cable alrededor del aparato y no lo doble.
- Mantenga el aparato sobre una mesa o superficie plana.
- Asegúrese que el aparato se ha enfriado antes de limpiarlo y guardarlo.
- Asegúrese que el cable nunca entra en contacto con las partes calientes del aparato.
- La temperatura de las superficies accesibles puede ser muy alta cuando el aparato esté en uso. Asegúrese no tocar estas partes calientes del aparato.
- Asegúrese que el aparato nunca entra en contacto con materiales inflamables, como cortinas, ropa, etc., cuando esté en uso, ya que se puede producir un incendio.
- Tenga cuidado en no rayar el revestimiento especial de la placa de cocinado, ya que podría incluir trocitos de este revestimiento en los alimentos. Use una espátula de madera especial o una de plástico resistente al calor.
- Siempre desenchufe el aparato cuando no vaya a usarlo, en especial si no está equipado con un interruptor on/off.
- Use únicamente este aparato con los alimentos que se supone puede cocinar.
- Este aparato no está diseñado para su uso por parte de personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que presentan falta de experiencia y conocimientos, salvo que se les haya supervisado o se les haya formado en el uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.
- Siempre debe supervisarse a los niños para asegurarse que no juegan con el aparato.

(\*) Electricista cualificado competente: el departamento postventa del fabricante o importador o cualquier persona con cualificación, aprobada y competente para realizar este tipo de reparaciones para evitar cualquier peligro, en caso de que devuelva el aparato a este electricista.

### USO

- Si se quema la capa protectora se provocará humo al usarlo pro primera vez. Esto NO es peligroso.
- Cuando lo use por primera vez, limpie la superficie de las placas con un paño húmedo y después séquelo.
- Puede extender mantequilla, margarina o grasa de cocina en las placas. Como el aparato dispone de una superficie antiadherente, el uso de mantequilla o grasa es opcional.
- Cierre la sandwichera y conéctela a una toma de pared; apreciará que la alimentación y la luz de listo se encienden, indicando que la sandwichera ha iniciado el precalentamiento.
- Tardará aproximadamente 2-4 minutos en alcanzar la temperatura de cocción; la luz de listo se apaga.

Durante su uso, esta luz de listo se enciende y se apaga de forma regular. Esto simplemente significa que el termostato está regulando la temperatura del aparato.

- Atención: durante el funcionamiento, las placas de cocinar se calientan. Tenga cuidado en no quemarse.

### FUNCIÓN DE SANDWICHERA

- Prepare el sándwich mientras la unidad se está calentando.
- Abra completamente la sandwichera. Coloque una rebanada de pan en la mitad inferior con el lado extendido contra la placa.
- Llene el sándwich.
- Añada la tapa superior con el lado extendido hacia arriba y cierre con cuidado el aparato. No fuerce al cerrarlo. El vapor se expulsa a través de las placas; asegúrese que los dedos no entran en contacto con las placas.
- Cierre las dos mitades con el cierre de alambre mientras se tuesta.
- El sándwich se tostará en 2 o 3 minutos o más según su gusto. Abra el aparato y retire el sándwich usando una espátula de plástico o madera. Nunca emplee un cuchillo metálico ya que esto puede dañar la capa antiadherente.
- Cierre la tapa para mantener el calor hasta que esté preparado para tostar otro sándwich.
- Prepare sándwiches adicionales si así lo desea mientras se cocinas los demás.
- Desenchúfelo cuando haya acabado.

### LIMPIEZA

- Antes de limpiarlo, desenchúfelo y espere a que el aparato y las placas se enfríen.
- Limpie el exterior con un paño ligeramente humedecido asegurándose de que no entre en las ranuras de refrigeración humedad, aceite o grasa.
- Para limpiar las placas puede dejarlas en el aparato o retirarlas del mismo (por lo tanto, pulse el botón cerca del asa para retirarlas). Si las deja en el aparato, limpie las placas con un paño o toallita húmedos. Si las retira del aparato, puede lavarlas en agua del grifo. Después, séquelas. Nunca coloque las placas en el lavavajillas.
- No limpie el exterior o el interior con ningún estropajo abrasivo o de acero ya que esto daña el acabado.
- No lo sumerja en agua o en cualquier otro líquido.

### DATOS TÉCNICOS:

220-240V • 50/60Hz • 700W



#### Eliminación cumpliendo con el medio ambiente

¡Puede ayudar a proteger el medio ambiente! Por favor, recuerde respetar la normativa local: entregue los equipos eléctricos que no funcionen en un centro de reciclaje adecuado.

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### САНДВИЧНИЦА/ГРИЛЬ

#### ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Для приготовления сэндвичей.

Не для коммерческого и промышленного использования.

#### ВАЖНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

- Внимательно прочитайте данную инструкцию прежде, чем приступить к использованию данного прибора.
- Проверьте соответствие напряжения в сети напряжению, указанному на приборе.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время работы. Не разрешайте пользоваться прибором детям и лицам, не умеющим обращаться с ним.
- Регулярно проверяйте сетевой шнур на предмет отсутствия повреждений. Не пользуйтесь неисправным прибором. Ремонт прибора должен быть выполнен квалифицированным специалистом (\*). Если шнур поврежден, его необходимо заменить и сделать это должен квалифицированный специалист (\*).
- Прибор может использоваться только в домашних условиях и в соответствии с правилами, изложенными в данных инструкциях.
- Не допускайте погружения прибора в воду или другие жидкости. Не мойте его в посудомоечной машине.
- Не используйте прибор вблизи горячих поверхностей.
- Перед тем, как приступить к очистке прибора, обязательно отключите его от сети.
- Не пользуйтесь прибором на открытом воздухе и храните его в сухом помещении.
- Не используйте принадлежности, не рекомендованные производителем. Они могут представлять угрозу пользователю и привести к повреждению прибора.
- Не тяните за шнур, передвигая прибор. Следите за тем, чтобы шнур свисал с рабочей поверхности. Не закручивайте шнур вокруг прибора и не перегибайте его.
- Ставьте прибор на стол или ровную поверхность.
- Прежде, чем приступить к очистке прибора, и перед тем, как убрать его на хранение дождитесь, пока прибор полностью не остынет.
- Следите за тем, чтобы шнур не касался нагреваемых частей прибора.
- Во время работы прибора температура нагреваемых поверхностей может быть очень высокой. Будьте осторожны, не касайтесь горячих поверхностей прибора.
- Следите за тем, чтобы прибор не касался легковоспламеняющихся материалов, таких как шторы, скатерти и т.д... если это случится во время работы прибора, возможно возгорание.
- Будьте осторожны, старайтесь не повредить специальное покрытие нагревательных поверхностей, поскольку кусочки этого покрытия могут попасть в пищу. Используйте специальную деревянную лопатку или лопатку из жаростойкого пластика.
- Всегда отключайте прибор от сети, если не используете его, особенно, если на нем нет выключателя.
- Используйте прибор только для приготовления тех продуктов, для которых он предназначен.
- Данный прибор не рекомендуется использовать людям (включая и детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также обладающих недостаточным опытом или знанием продукта. Данной категории лиц рекомендуется использовать прибор только под присмотром.
- Дети должны находиться под присмотром взрослых, чтобы удостовериться, что они не играют прибором, а используют его по назначению.

(\*). Компетентный квалифицированный электрик: отдел послепродажного обслуживания производителя или импортер или любое другое квалифицированное лицо, имеющее полномочия и соответствующие знания для выполнения такого вида ремонта во избежание любого рода повреждений. В любом случае вы должны обратиться для ремонта прибора к такому специалисту-электрику.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- При первом использовании прибора возможно появления дыма из-за прогорания защитного антипригарного покрытия. Это НЕ является неисправностью.
- Перед первым использованием прибора протрите поверхности сначала влажной тканью, а затем сухой.
- Пластины можно смазать сливочным маслом, маргарином или растительным маслом для жарки. Поскольку на поверхности пластин нанесено антипригарное покрытие, можно обойтись без использования масла для приготовления пищи.
- Закройте бутербродницу и подключите ее к электрической розетке. Загорятся индикаторы питания и готовности, сигнализируя о начале прогрева.
- Устройство будет прогреваться в течение 2–4 минут до необходимой температуры, после чего погаснет индикатор готовности. Во время работы индикатор готовности к работе будет регулярно загораться и тухнуть. Это указывает на то, что термостат поддерживает рабочую температуру.
- Внимание: во время работы нагревательные поверхности становятся очень горячими. Будьте аккуратны, избегайте ожогов.

## ПРИГОТОВЛЕНИЕ БУТЕРБРОДОВ

- Пока нагревается прибор, приготовьте бутерброды.
- Полностью откройте сэндвичницу. Положите на нижнюю пластину кусок хлеба маслом вниз.
- Положите начинку бутерброда.
- Положите верхний кусок хлеба маслом вверх и осторожно закройте прибор. Не прикладывайте усилий, закрывая сэндвичницу. Из-под пластин будет выделяться пар; берегите пальцы от ожогов.
- Во время приготовления бутербродов зафиксируйте обе половины прибора проволочной скобой.
- Ваш бутерброд будет готовиться 2-3 минуты, или чуть больше. Откройте сэндвичницу и вытащите бутерброд с помощью деревянной или жаропрочной пластиковой лопатки. Никогда не используйте для этого металлический нож, поскольку так вы можете повредить антипригарное покрытие.
- Закройте крышку, чтобы сохранить тепло, пока вы готовите следующий бутерброд.
- Пока готовится бутерброд, вы можете подготовить заготовки для других бутербродов.
- По окончании работы отключите прибор от сети.

## ЧИСТКА

- Прежде, чем приступить к чистке прибора отключите его от сети и дождитесь, пока пластины полностью не остынут. Остужать с поднятой крышкой.
- Вытрите внешнюю поверхность тостера и окраины плат мягким кухонным полотенцем, впитывающей бумагой или мягкой тканью.
- Для особо упрямых пятен налейте немного масла на платы и протрите их через 5 минут, когда пища размягчится.
- Вытрите прибор снаружи только слегка увлажненной тряпочкой, проверив, что никакая влажность, или жир проникли в отверстия.
- При чистке внешних и внутренних поверхностей не употребляйте металлическую мочалку или царапающую утварь, так как Вы можете поцарапать прибор.
- **Не погружайте прибор в воду или любую другую жидкость.**

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

220-240В • 50/60Гц • 700Вт

### Хранение

Рекомендуется хранить в закрытом сухом помещении при температуре окружающего воздуха не выше плюс 40°C с относительной влажностью не выше 70% и отсутствии в окружающей среде пыли, кислотных и других паров.

**Транспортировка**

К данному прибору специальные правила перевозки не применяются. При перевозке прибора используйте оригинальную заводскую упаковку. При перевозке следует избегать падений, ударов и иных механических воздействий на прибор, а также прямого воздействия атмосферных осадков и агрессивных сред.

Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн и технические характеристики устройства без предварительного уведомления.

**Срок службы прибора – 3 года**

Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

**Изготовитель:**

Компания Тиметрон Австрия (Timetron GesmbH)

**Адрес:**

Раймундгассе 1/8, 1020, Вена, Австрия (Raimundgasse 1/8, 1020 Vienna, Austria)

Сделано в Китае

Дата производства указана на упаковке

**Импортеры:**

ООО «Грантэл»

143912, Московская область, г. Балашиха, Западная коммунальная зона, ул. Шоссе Энтузиастов, вл. 1а, тел. +7 (495) 788 35 28

В случае неисправности изделия необходимо обратиться в ближайший авторизованный сервисный центр.

За информацией о ближайшем сервисном центре обращайтесь к продавцу.

**Экологическая утилизация:**

Вы можете помочь защитить окружающую среду! Помните о соблюдении местных правил:

■ Отправьте неработающее электрооборудование в соответствующие центры утилизации.

**Дليل التعليمات****إجراءات وقائية هامة**

- رجاء قراءة هذه التعليمات بعناية، وذلك قبل استخدام الجهاز.
- تأكد من أن الجهد الكهربائي في منزلك، متوافق مع الجهد الكهربائي المدون على الجهاز.
- لا تترك هذا الجهاز بدون ملاحظة، وذلك أثناء التشغيل. حافظ على الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال، أو الأشخاص غير الأكفأ.
- افحص سلك التوصيل الكهربائي من وقت لآخر للتحقق من عدم وجود تلفيات. لا تستخدم الجهاز أبداً إذا ظهرت به أية علامات التلف، سواءً في سلك توصيل التيار الكهربائي أو في الجهاز، وتوجه به للفحص والإصلاح في أحد مراكز الخدمة المؤهلة والمتخصصة (\*). يجب استبدال سلك توصيل التيار الكهربائي في حالة تلفه، وذلك بواسطة أحد مراكز الخدمة المؤهلة والمتخصصة (\*).
- استخدم الجهاز للأغراض المنزلية فقط، وبالطريقة المبينة في هذه التعليمات.
- لا تغمر الجهاز، لأي سبب أيا كان، في الماء أو في أي سائل آخر. لا تضعه أبداً داخل غسالة الأطباق.
- لا تستخدم الجهاز أبداً بالقرب من الأسطح الساخنة.
- افصل القابس (الفيشة) من المقبس (البريزة) ، وذلك قبل التنظيف.
- لا تستخدم الجهاز أبداً في الأماكن المكشوفة، وضعه دائماً في بيئة جافة.
- لا تستخدم أبداً ملحقات غير تلك الموصى بها من طرف منتج هذا الجهاز؛ حيث من الممكن أن تمثل تلك الملحقات خطراً بالنسبة للمستخدم، بالإضافة إلى خطر تعرض الجهاز للتلف.
- لا تحاول أبداً تحريك الجهاز عن طريق جذب سلك توصيل القدرة الكهربائية. تأكد من عدم إمكانية الإطباق (زئق) على سلك توصيل القدرة الكهربائية بأي شكل من الأشكال. لا تلف سلك توصيل القدرة الكهربائية حول الجهاز، ولا تقم بثنيه أيضاً.
- ضع الجهاز على منضدة أو سطح مستوي.
- تأكد من أنه قد تم تبريد الجهاز؛ وذلك قبل تنظيفه وتخزينه.
- تأكد من عدم تلامس سلك توصيل القدرة الكهربائية مع الأجزاء الساخنة من الجهاز.
- الأسطح التي يمكن الوصول إليها، قد تكون ذات درجة حرارة عالية أثناء تشغيل الجهاز. تأكد من عدم لمس تلك الأجزاء الساخنة من الجهاز.
- تأكد من عدم ملامسة الجهاز – أثناء استخدامه – للمواد القابلة للاشتعال وذلك مثل الستائر، والملابس، الخ... حيث قد يتسبب ذلك في حدوث حريق.
- احترس من كشط الطلاء الخاص بقرص الطهي، حيث من الممكن أن يتسبب ذلك في اختلاط قطع صغيرة من هذا الطلاء مع الطعام. استخدم الملعقة الخشبية التقليدية، أو الملعقة البلاستيكية المقاومة للحرارة.
- دائماً افصل الجهاز من مصدر القدرة الكهربائية، وخاصة أنه غير مزود بمفتاح تشغيل/إيقاف تشغيل.
- استخدم الجهاز فقط مع الأطعمة التي من المفترض أن يتم طهيها.
- تجنب وضعه فوق غاز ساخن أو مسخن كهربائي أو فوق فرن ساخن أو بالقرب منه.
- هذا الجهاز غير مخصص لاستخدام الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) الذين يعانون من إعاقات جسدية أو حسية أو عقلية، أو نقص الخبرة والمعرفة ما لم يتم الإشراف عليهم أو منحهم تعليمات حول كيفية استخدام الجهاز بواسطة شخص مسؤول عن سلامتهم.
- (\*) كهربائي مؤهل المختصة: إدارة ما بعد البيع للمنتج أو مستورد أو أي شخص مؤهل، وافق والمختصة لتنفيذ هذا النوع من الإصلاحات من أجل تفادي كل خطر. وعلى أية حال يجب أن تعود إلى هذا الجهاز الكهربائي.

**الاستخدام**

- سوف يتسبب طلاء الحماية في انبعاث دخان عند الاستخدام لأول مرة، ولا يعتبر ذلك أمراً ضاراً.
- امسح أسطح الألواح بقطعة قماش مبللة ثم جففها؛ وذلك عند الاستخدام لأول مرة.
- يمكنك إعداد الألواح بمسحها بالزبد، أو بالمارجارين، أو بدهون الطهي؛ وحيث أن الجهاز يشتمل على سطح مطلي غير لاصق، فإن استخدام الزبد أو الزيت يعتبر أمراً اختيارياً.
- أغلق جهاز تحضير الساندويتشات ووصله بمأخذ الطاقة على الحائط، وستلاحظ أن مصباح الطاقة ووضع الاستعداد أصبح قيد التشغيل، مما يشير إلى أن جهاز تحضير الساندويتشات بدأ في مرحلة التسخين المسبق.

- وسيستغرق 4~2 دقائق تقريباً للوصول إلى درجة حرارة الخبز، وسينطفئ مصباح وضع الاستعداد.
- سوف يستمر الضوء الأخضر في الوميض بشكل منتظم؛ وذلك أثناء الاستخدام. وهو ما يعني ببساطة أن الترموستات يقوم بتنظيم درجة حرارة الجهاز.
- تنبيه: ترتفع درجة حرارة ألواح الخبز أثناء التشغيل. كن حذراً حتى لا تتعرض للحرق.

#### وظيفة إعداد السندويتش (الشطيرة)

- جهز السندويتش (الشطيرة) الخاص بك، بينما الوحدة في مرحلة التسخين.
- افتح جهاز صنع السندويتش (الشطيرة) بالكامل. ضع شريحة من الخبز في النصف الخاص بقاع الجهاز مع جعل وجه الخبز المدهون بالزبد في مواجهة اللوح.
- امأ السندويتش (الشطيرة).
- أضف الشريحة العلوية مع توجيه الجانب المدهون بالزبد إلى أعلى، ثم اغلق الجهاز بحرص. لاستخدم القوة في الغلق. سوف يندفع البخار من بين الألواح، تأكد من عدم ملامسة أصابعك للبخار.
- أغلق النصفين باستخدام المشبك السلكي، وذلك أثناء التحميص.
- سوف يتم تحميص السندويتش (الشطيرة) الخاص بك في خلال 2 - 3 دقائق أو أكثر وذلك تبعاً لمذاقك. افتح الجهاز وأخرج السندويتش (الشطيرة)؛ وذلك باستخدام ملعقة من البلاستيك أو الخشب. لاستخدم أبداً سكيناً معدنياً؛ حيث قد يتسبب ذلك في إتلاف الطلاء غير اللاصق.
- أغلق الغطاء حتى تحتفظ بالحرارة؛ وذلك لحين الاستعداد لتحميص السندويتش (الشطيرة) التالي.
- جهز سندويتشات (شطائر) إضافية، إذا رغبت في ذلك، وذلك بينما تكون السندويتشات (الشطائر) الأخرى في طور الطهي.
- افصل عند الانتهاء.

#### التنظيف

- افصل القابض (الفيشة) وانتظر حتى يبرد التوستر؛ وذلك بعد الاستخدام وقبل بدء التنظيف. اتركه ليبرد مع ترك لوح التحميص العلوي ذو الطلاء غير اللاصق مفتوحاً.
- امسح السطح الداخلي وحواف الصفيحة المعدنية بقطعة من ورق المطبخ، أو بمنشفة ورقية ماصة، أو بقطعة من القماش الناعم.
- في حالة وجود أية بقايا صعبة الإزالة؛ انثر قليلاً من زيت الطعام على الصفيحة المعدنية، ثم امسحها بعد خمس دقائق عندما تصبح تلك البقايا طرية.
- امسح السطح الخارجي بقطعة من القماش المبلل قليلاً، مع التأكد من عدم تسرب الزيت أو الشحم إلى فتحات التبريد.
- لا تنظف داخل أو خارج الجهاز بلبادة كاشطة خشنة أو صوف الصلب؛ حيث سوف يتسبب ذلك في إتلاف مظهر الوحدة.
- لا تغمر الجهاز في الماء أو في أي سائل!

البيانات التقنية: 240-220 فولت، 50/60 هرتز، 700 وات

التخلص من الجهاز بطريقة صديقة للبيئة  
يمكنك المساعدة في حماية البيئة! رجاء تذكر احترام القوانين المحلية: سلم الأجهزة الكهربائية التي لاتعمل إلى مركز مناسب للتخلص من المخلفات.